UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1077 *th MEETING: 3 DECEMBER 1963*

1077 *ème SÉANCE: 3 DÉCEMBRE 1963*

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1077)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council, by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348):	
(a) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1056th meeting on 7 August 1963 (S/5438 and Add.1-5);	
(b) Letter dated 23 October 1963 from the representatives of Algeria, Central African Republic, Ceylon, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Ivory Coast, Liberia, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Pakistan, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta addressed to the President of the Security Council (S/5444 and Add.1)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1077)	1
Adoption de l'ordre du jour	1

(Continued overleaf — suite au verso)

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Page

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348):

a) Rapport du Secrétaire général présenté en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1056ème séance, le 7 août 1963 (S/5438 et Add.1 à 5);

b) Lettre, en date du 23 octobre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, de Ceylan, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, du Libéria, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Togo et de la Tunisie (S/5444 et Add.1) 1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SEVENTY-SEVENTH MEETING

Held in New York, on Tuesday, 3 December 1963, at 3.30 p.m.

MILLE SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mardi 3 décembre 1963, à 15 h 30.

President: Mr. Adlai E. STEVENSON (United States of America).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1077)

1. Adopted of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council, by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348):

   (a) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1056th meeting on 7 August 1963 (S/5438 and Add.1-5);
   (b) Letter dated 23 October 1963 from the representatives of Algeria, Central African Republic, Ceylon, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Ivory Coast, Liberia, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Pakistan, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta addressed to the President of the Security Council (S/5444 and Add.1).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council, by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo,

Président: M. Adlai E. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1077)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348):
   a) Rapport du Secrétaire général présenté en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1056ème séance, le 7 août 1963 (S/5438 et Add.1 à 5);
   b) Lettre, en date du 23 octobre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, de Ceylan, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, du Libéria, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Togo et de la Tunisie (S/5444 et Add.1).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger,

Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348):

(a) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1056th meeting on 7 August 1963 (S/5438 and Add.1-5);

(b) Letter dated 23 October 1963 from the representatives of Algeria, Central African Republic, Ceylon, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Ivory Coast, Liberia, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Pakistan, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta addressed to the President of the Security Council (S/5444 and Add.1)

1. The PRESIDENT: In accordance with the decision of the Council, I shall invite the representatives of India, Liberia, Madagascar, Tunisia and Sierra Leone to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mrs. V. L. Pandit (India), Mr. R. Grimes (Liberia), Mr. A. Sylla (Madagascar), Mr. Mongi Slim (Tunisia) and Mr. J. Karefa-Smart (Sierra Leone) took places at the Council table.

2. Mr. BERNARDES (Brazil): Mr. President, as this is the first time that I have taken the floor in the Council after the tragic event of 22 November, may I be allowed to convey to you, as the representative of the United States, the deep condolences of my delegation. The sad passing away of the young President of your great nation shocked and grieved my Government and the people of my country.

3. As the Security Council resumes consideration of the policies of apartheid of the Government of South Africa, it is proper and fitting that I should reiterate to the thirty-two African States, who brought this issue before the Council the unswerving loyalty of my country to the cause that inspires them. It may also be opportune to reassure my colleagues principally responsible in the Council for steering this question throught the present phase of its evolution of the complete and unreserved support of my delegation.

4. During the course of our meeting on Friday, 29 November [1074th meeting] the representative of India recalled to us how, seventeen years ago, as representative of India, she had called, for the first time at the United Nations, the attention of the world community to the sad state of affairs then prevailing in South Africa. We are compelled to acknowledge that since then little progress has been made. Timid steps have been taken to bring to an end the outrageous conditions to which the so-called non-white population is submitted in South Africa.

5. I must, however, point out that our efforts have not been totally in vain, for the conscience of the world has

de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348):

a) Rapport du Secrétaire général présenté en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1056ème séance, le 7 août 1963 (S/5438 et Add.1 à 5);

b) Lettre, en date du 23 octobre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, de Ceylan, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, du Libéria, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Togo et de la Tunisie (S/5444 et Add.1)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise par le Conseil, j'invite les représentants de l'Inde, du Libéria, de Madagascar, de la Tunisie et du Sierra Leone à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, Mme V. L. Pandit (Inde), M. R. Grimes (Libéria), M. A. Sylla (Madagascar), M. Mongi Slim (Tunisie) et M. J. Karefa-Smart (Sierra Leone) prennent place à la table du Conseil.

2. M. BERNARDES (Brésil) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, comme c'est la première fois que je prends la parole au Conseil de sécurité après les événements tragiques du 22 novembre, permettez-moi de vous présenter, en votre qualité de représentant des Etats-Unis, les condoléances de ma délégation. La mort tragique du jeune Président de votre grande nation a ému et affligé mon gouvernement et le peuple de mon pays.

3. Au moment où le Conseil de sécurité reprend l'examen de la question relative à la politique d'apartheid du Gouvernement sud-africain, j'estime qu'il est de mon devoir de renouveler aux 32 Etats africains qui ont saisi le Conseil de cette question l'expression de la fidélité inébranlable de mon pays à la cause qu'ils défendent. Il serait peut-être opportun également que je donne de nouvelles assurances à ceux de mes collègues qui, au Conseil, s'efforcent de faire progresser l'examen de cette question au stade actuel des débats quant à l'appui complet et sans réserve de ma délégation.

4. A la réunion du vendredi 29 novembre [1074ème séance], la représentante de l'Inde nous a rappelé qu'il y a 17 ans, en sa qualité de représentante de son pays, elle avait été la première à prendre la parole à l'Organisation des Nations Unies pour appeler l'attention de la communauté mondiale sur la situation déplorable qui régnait alors en Afrique du Sud. Nous devons reconnaître que peu de progrès ont été faits depuis. Seules des mesures timides ont été prises pour mettre un terme aux conditions révoltantes dans lesquelles est obligée de vivre la population dite non blanche de l'Afrique du Sud.

5. Je dois, cependant, souligner que nos efforts n'ont pas été complètement vains, car la conscience

been awakened and some measures of a concrete nature have finally been decided upon by the United Nations. I consider the resolution approved on 7 August 1963 [1] as a milestone in the long and difficult course in which we find ourselves engaged. For the first time, alongside the appeals addressed to the South African Government, the Council called upon all States to cease forthwith the sale and shipment of arms, ammunition of all types, and military vehicles to South Africa.

6. The real meaning of that decision should be pondered carefully by the Government of South Africa. The ring is closing, and the moment of decision cannot be delayed much longer. We have no doubt that if the measures already taken prove futile, others of a more stringent character will eventually be adopted. I cannot foresee now what these measures will be, and I shall refrain from stating at this particular moment what in the view of my delegaton they should be. But I submit that the decisions of the Council, to which I have just referred, point clearly to the shape of things to come.

7. Every door and every outlet through which South Africa breathes and feeds will slowly be closed until those responsible for their misguided policy are made to understand that no one, powerful and secure as they may be, can defy forever the awakened conscience of the world community and transgress every law and principle of human behaviour without paying a heavy penalty. Not one of these doors and outlets should be closed when unnecessary, but all of them should be shut if necessary. A policy of isolation in relation to South Africa is under way.

8. The draft resolution tabled by Norway [S/5469] [2] contemplates a further, still moderate step in the implementation of that policy. Yesterday, it was a ban on armaments that came from abroad; today, it is the suppression of the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition inside South Africa. It is an important step that will be rendered still more significant if those members of the Council principally involved in the trade of material and military equipment with South Africa adhere to the decision and commit themselves to see it carried out. We also approve of the request to the Secretary-General to establish a small group to report to him, a group of recognized experts which would examine methods of resolving the present situation in South Africa through the peaceful and orderly application of human rights.

9. The idea, I believe, was originally aired by the Foreign Minister of Denmark during the current session of the General Assembly. [3] The transformation of the South African régime into a democratic system will be hampered by the very fact that the whole social and political fabric now existing in that country

[1] Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement of July, August and September 1963, document S/5386.

[2] Same text as S/5471 (see Official Records of the Security Council Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963).

[3] See Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Plenary Meeting, 1215th meeting.

du monde s'est réveillée et l'Organisation des Nations Unies a fini par adopter certaines mesures concrètes. Je considère que la résolution adoptée le 7 août 1963 [1] constitue une borne sur la voie longue et laborieuse dans laquelle nous nous sommes engagés. Pour la première fois, le Conseil a non seulement adressé un appel au Gouvernement sud-africain, mais encore a demandé à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud.

6. Le Gouvernement de l'Afrique du Sud ferait bien de peser soigneusement la véritable signification de cette décision. Le nœud se resserre, et le moment où il faudra prendre une décision ne saurait être différé davantage. Nous ne doutons pas que, si les mesures déjà adoptées s'avèrent inefficaces, d'autres mesures plus sévères seront adoptées. Je ne peux pas prévoir maintenant quelles seront ces mesures et je ne préciserai pas à ce stade quelle devrait, selon ma délégation, en être la nature. Mais, à mon sens, les décisions du Conseil que je viens de mentionner indiquent clairement la forme qu'elles revêtiront.

7. Toutes les issues et tous les débouchés qui permettent à l'Afrique du Sud de subsister et de se nourrir seront fermés lentement jusqu'à ce que les responsables de cette politique erronée comprennent que personne au monde, quelles que soient sa puissance et son assurance, ne saurait défier sans cesse la conscience éveillée de la communauté mondiale et violer impunément toutes les lois et toutes les règles de conduite humaine. Aucun de ces issues et débouchés ne doit être fermé sans raison, mais, s'il le faut, on les fermera tous. Une politique d'isolement de l'Afrique du Sud se dessine.

8. Le projet de résolution présenté par la Norvège [S/5469 [2]] propose une nouvelle mesure, toujours modérée, qui constituerait un pas de plus vers l'application de cette politique. Hier, on interdisait les fournitures provenant de l'étranger; aujourd'hui, il s'agit de mettre fin à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériel destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud. C'est une mesure importante qui aura encore plus de poids si ceux des membres du Conseil qui comptent parmi les principaux fournisseurs d'armes et de matériel militaire de l'Afrique du Sud respectent la décision et s'engagent à veiller à son exécution. Nous sommes également en faveur de la proposition tendant à demander au Secrétaire général de constituer un groupe restreint, composé d'experts reconnus, qui serait chargé d'examiner les méthodes permettant de résoudre le problème qui se pose actuellement en Afrique du Sud par l'application pacifique et ordonnée des droits de l'homme, et de lui faire rapport.

9. Je crois que c'est le Ministre des affaires étrangères du Danemark qui a lancé cette idée pour la première fois à la session en cours de l'Assemblée générale [3]. Le fait que toute la structure sociale et politique actuelle de ce pays est fondée sur la discrimination raciale gênera le processus de trans-

[1] Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1963, document S/5386.

[2] Même texte que S/5471 (voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963).

[3] Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Séances plénières, 1215ème séance.

is based upon racial discrimination. The conclusions arrived at by the group of experts that the Council is about to set up might be of considerable usefulness in assisting the Government of South Africa in planning the gradual transformation of its present political and social organization into a truly democratic nation.

10. My delegation will vote in favour of the draft resolution before the Council. We consider it to be moderate and wise and the least that, at this stage, can be expected from South Africa and from Members of the United Nations. If it proves insufficient, the Council can then draw upon the many other remedies and resources provided by the Charter.

11. Mr. LIU Chieh (China): As we embark on the consideration of the question of apartheid, it is fitting that we recall the valiant stand which President Kennedy took in defence of human freedom and of the equality of man everywhere. As we honour his memory, let his noble words and his personal example be an inspiration in our deliberations.

12. My delegation's views on the apartheid question are well known. Racial discrimination in any form, under whatever guise, is repugnant to us. It is alien to our culture and tradition. In the General Assembly, in this Council, as well as in other organs of the United Nations, we have made it unmistakably clear that we are unalterably opposed to racism and all its manifestations.

13. The discriminatory racial policies of South Africa were first brought to the notice of the United Nations—as the representative of India, Mrs. Pandit, recalled in her statement before this Council last Friday—by the Indian delegation at the first session of the General Assembly in 1946.

14. My delegation—and I spoke for it on that question[4/]—supported the Indian position that the treatment meted out by the South African Government to the people of Indian origin constituted a violation of the Charter and was, therefore, within the purview of the United Nations. We firmly maintained then that questions involving human rights and fundamental freedoms were of international concern and should not be regarded as purely within domestic jurisdiction. This is still the view of my delegation.

15. Racial discrimination has had a long history in South Africa. But apartheid as an official ideology is a comparatively recent innovation. At the time when the question of the treatment of the people of Indian origin was first raised in the General Assembly, the word apartheid itself was scarcely known to the outside world. Full-blown apartheid dates back only to 1948, when Dr. Malan and his Nationalist Party defeated Field Marshal Smuts and his United Party. Since that time, the world has witnessed the anachronistic spectacle of a Government dedicated to enforcing a conglomeration of harsh measures designed to main-

4/ Ibid., First Session (Part II), Joint Committee of the First and Sixth Committees, 1st meeting and Plenary Meetings, 50th meeting.

formation du régime sud-africain actuel en un système démocratique. Les conclusions auxquelles parviendra le groupe d'experts que le Conseil se propose de créer pourront aider grandement le Gouvernement sud-africain a établir des plans pour la transformation progressive de l'organisation politique et sociale actuelle en un régime véritablement démocratique.

10. Ma délégation votera pour le projet de résolution dont le Conseil est saisi. Nous estimons que les mesures proposées sont modérées et sages et qu'elles représentent le minimum de ce qu'on peut attendre, au stade actuel, tant de l'Afrique du Sud que des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies. Si elles s'avèrent insuffisantes, le Conseil pourra alors avoir recours aux nombreux autres moyens et ressources prévus dans la Charte.

11. M. LIU Chieh (Chine) [traduit de l'anglais]: Au moment où nous abordons l'examen de la question de l'apartheid, il me semble opportun de rappeler l'attitude courageuse du président Kennedy, qui a pris la défense de la liberté et de l'égalité des hommes de partout. A l'heure où nous rendons hommage à sa mémoire, puissent ses nobles paroles et son exemple personnel servir d'inspiration à nos débats.

12. Le point de vue de ma délégation sur la question de l'apartheid est bien connu. La discrimination raciale, quelle qu'elle soit et sous quelque forme qu'elle se présente, nous répugne. Elle est étrangère à notre culture et à nos traditions. Tant à l'Assemblée générale qu'au Conseil de sécurité et au sein des autres organes des Nations Unies, nous avons indiqué très clairement que nous étions fermement opposés au racisme et à toutes ses manifestations.

13. La politique de discrimination raciale de l'Afrique du Sud a été portée pour la première fois à l'attention de l'Organisation des Nations Unies par la délégation indienne, à la première session de l'Assemblée générale, en 1946; la représentante de l'Inde, Mme Pandit, nous l'a rappelé dans la déclaration qu'elle a faite devant le Conseil vendredi dernier.

14. Ma délégation — et c'est moi qui parlais en son nom à ce sujet[4/] — a appuyé la position de l'Inde selon laquelle le traitement infligé par le Gouvernement sud-africain à la population d'origine indienne constituait une violation de la Charte et relevait par conséquent de la compétence des Nations Unies. Nous avons fermement soutenu que les questions qui mettent en cause les droits de l'homme et les libertés fondamentales étaient d'intérêt international et ne pouvaient être considérées comme relevant exclusivement de la juridiction interne. Telle est toujours l'opinion de ma délégation.

15. L'histoire de la discrimination raciale en Afrique du Sud est déjà longue, mais l'apartheid considérée comme idéologie officielle constitue une innovation relativement récente. Lorsque la question du traitement de la population d'origine indienne a été soulevée pour la première fois à l'Assemblée générale, le mot apartheid lui-même n'était guère connu dans le reste du monde. L'apartheid, au plein sens du mot, ne remonte qu'à 1948, date à laquelle M. Malan et son parti nationaliste l'ont emporté sur le maréchal Smuts et son parti unifié. Depuis lors, le monde a été témoin du spectacle anachronique d'un gouvernement

4/ Ibid., seconde partie de la première session, Commission mixte des Première et Sixième Commissions, 1ère séance, et Séances plénières, 50ème séance.

tain and perpetuate so-called "baaskap" or white supremacy.

16. I have touched upon the history of apartheid because I feel that the policy in its present form cannot be said to be so immutably embedded in the national traditions of South Africa that it cannot be done away with. It is difficult to imagine that in this day and age the Government of South Africa can go on carrying out a programme of action which is so glaringly out of step with mankind's march toward larger freedom.

17. It is of course true that racial prejudice or discrimination in one form or another is found in many lands and societies. Apartheid, however, is more than simple racial prejudice or discrimination, from which it differs in at least three important aspects. In the first place, in other societies where racial prejudices exist, it is usually the majority of the population that discriminates against a racial, ethnic or religious minority, while in South Africa the contrary is true. Here it is the determination of a powerful and militant minority to keep the overwhelming majority of the population in subjection. In the second place, while in other societies racial discrimination is a matter of social practice, in South Africa it is elevated to a moral principle, a sacred mission, and perpetuated in the name of civilization. In the third place, while other societies have in recent times directed their efforts to eradicating the blight of racial discrimination, South Africa has used the whole apparatus of governmental power to enforce it. It is small wonder that such a policy has incurred universal disapproval as repugnant to the conscience of mankind.

18. On 7 August 1963, the Security Council adopted a resolution which, after determining that "the situation in South Africa is seriously disturbing international peace and security", called upon the Government of the Republic of South Africa "to abandon the policies of apartheid". The Secretary-General was requested to "keep the situation in South Africa under observation and to report to the Security Council".

19. That was four months ago. This does not seem to have made any impact on the Government of the Republic of South Africa. Not only has that Government failed to move along the line laid down in the Council resolution, but there are indications that it has sought to intensify the drive for apartheid and expand the scope of its coverage.

20. It is a mark of political prudence on the part of the African States that they have not allowed themselves to resort to extreme action in face of the frustrating circumstances. Instead, they have brought their case once again to the Security Council. This, as the distinguished Minister for External Affairs of Sierra Leone, Dr. Karefa-Smart, pointed out in his statement of 29 November 1963,

> "... should be put to their credit as a tangible demonstration of their willingness to explore all other possible means of achieving positive results within the framework of ... the United Nations" [1074th meeting, para. 73].

It is now incumbent upon the Council to take practical steps with a view to bringing to an end the injustice imposed by the apartheid policy.

résolu à imposer une série de mesures brutales ayant pour objet de maintenir et de perpétuer la "baaskap", c'est-à-dire la suprématie des blancs.

16. J'ai fait un bref historique de l'apartheid parce que j'estime que cette politique, sous sa forme actuelle, ne saurait être considérée comme si profondément enracinée dans les traditions nationales de l'Afrique du Sud qu'il serait impossible de l'en extirper. Il est difficile de concevoir qu'à l'époque où nous vivons le Gouvernement sud-africain puisse continuer à mettre à exécution un programme d'action si manifestement contraire à l'évolution de l'humanité vers une liberté plus large.

17. Certes, les préjugés raciaux ou la discrimination sous une forme ou une autre se rencontrent dans bien des pays et bien des sociétés. Mais l'apartheid est plus qu'un simple préjugé racial ou qu'une simple discrimination; en effet, elle possède au moins trois caractéristiques importantes qui lui sont propres. En premier lieu, dans d'autres sociétés où l'on trouve des préjugés raciaux, c'est d'ordinaire la majorité de la population qui exerce une discrimination contre une minorité raciale, ethnique ou religieuse, alors que c'est l'inverse qui existe en Afrique du Sud. On se trouve en présence ici d'une minorité puissante et militante, résolue à maintenir l'immense majorité de la population dans un état de sujétion. Deuxièmement, alors que dans d'autres sociétés la discrimination raciale est une question de mœurs sociales, l'Afrique du Sud l'élève au rang de principe moral, de mission sacrée qu'il faut perpétuer au nom de la civilisation. Enfin, alors que d'autres sociétés se sont récemment efforcées d'effacer la souillure que représente la discrimination raciale, l'Afrique du Sud a mobilisé tout l'appareil gouvernemental pour l'imposer. Il n'est pas surprenant qu'une telle politique ait attiré sur elle la réprobation universelle, car elle répugne à la conscience de l'humanité.

18. Le 7 août 1963, le Conseil de sécurité a adopté une résolution qui, après avoir établi que "la situation en Afrique du Sud trouble gravement la paix et la sécurité internationales", invitait le Gouvernement de la République sud-africaine à "abandonner sa politique d'apartheid". Le Secrétaire général était prié "d'observer la situation en Afrique du Sud et de faire rapport au Conseil de sécurité".

19. Cette résolution date de quatre mois. Elle ne semble pas avoir eu le moindre effet sur le Gouvernement de la République sud-africaine. Celui-ci a non seulement négligé d'évoluer dans le sens indiqué par la résolution du Conseil, mais il a apparemment cherché à intensifier sa politique d'apartheid et à en étendre la portée.

20. C'est une marque de prudence politique de la part des Etats africains qu'ils se soient abstenus de recourir à des mesures extrêmes devant de telles provocations. Ils ont préféré porter une fois de plus leur cause devant le Conseil de sécurité. Comme l'a fait remarquer, dans son intervention du 29 novembre 1963, le Ministre des affaires extérieures du Sierra Leone, M. Karefa-Smart,

> "... c'est tout à leur honneur, car cela constitue une preuve tangible de leur volonté d'explorer tous les autres moyens possibles de parvenir à des résultats positifs dans le cadre ... des Nations Unies" [1074ème séance, para. 73].

Il incombe maintenant au Conseil de prendre des mesures pratiques pour mettre un terme à l'injustice qui découle de la politique d'apartheid.

21. The attitude of the Government of the Republic of South Africa has been such that there is little indication of a voluntary abandonment of the apartheid policy. It has been said that the stage of speeches and pious wishes has now passed. The embargo on the sale and shipment of arms, ammunition and military vehicles called for by the Security Council resolution of 7 August is, in the opinion of my delegation, a step in the right direction, as an expression of the serious concern with which the Council views the situation. To be effective, the embargo must be fully implemented. Other means of achieving positive results may also be explored. The Council certainly cannot allow the situation in South Africa to deteriorate to the point where violence and bloodshed will be unavoidable.

22. The draft resolution that has been proposed by the representative of Norway is calculated to bring further collective pressure to bear and, at the same time, to bring about a peaceful and orderly transformation. My delegation will support it.

23. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): My delegation is intervening at this stage—and in fact it is imperative that we do so—to pronounce itself on the draft resolution contained in document S/5469, which was movingly tabled by the Ambassador of Norway this morning.

24. May I say at once that, as a representative from Africa, this initiative has come as a welcome one. This is the first time we have been such an initiative taken by a non-Afro-Asian country on a matter which has been inscribed on the agenda by Afro-Asians. In fact, this is the first time a representative of a Nordic country, has proposed by himself, what, in his opinion, would be solutions to a problem which has world-wide implications.

25. My delegation has studied the draft resolution very carefully, and the first reaction we have to the draft is that it contains a number of valuable points. We think operative paragraph 5 of the draft supplements the embargo on arms and ammunition which the Council saw fit to impose on 7 August. We also like the paragraph which appeals to all States to comply with the provisions of the last Security Council resolution on this subject.

26. This initiative, as I have said, is welcome because we have been told—the African States have been told—that our present position is too extreme and that there are other positive measures which can be advanced and tested. And that is why both in the Special Political Committee and in consultations which the Afro-Asians have had with the Danish Foreign Minister and then with the Scandinavian representatives we indicated that if they had any alternative proposals to make we would like to have them considered. This draft therefore merits some consideration.

27. But we have grave doubts as to the necessity of establishing a "group of recognized experts", as is envisaged in operative paragraph 6 of the draft resolution. If the task of the group is to persuade the South African Government to abandon its racialist policies, that is its apartheid policies, then we would welcome such a group. After all, the main issue at stake in South Africa is the giving of political, economic and social equality

21. A en juger par l'attitude du Gouvernement de la République sud-africaine, il y a peu de chances que la politique d'apartheid soit volontairement abandonnée. On a dit que l'heure n'est plus aux discours ni aux bonnes intentions. L'embargo sur la vente et l'expédition d'armes, de munitions et de véhicules militaires demandé par la résolution du Conseil de sécurité en date du 7 août constitue, de l'avis de ma délégation, un pas dans la bonne direction; il montre bien à quel point le Conseil se préoccupe de la situation. Pour être efficace, l'embargo doit être pleinement appliqué. On peut également étudier d'autres moyens d'obtenir des résultats positifs. Le Conseil ne saurait de toute évidence tolérer que la situation en Afrique du Sud empire au point de rendre la violence et l'effusion de sang inévitables.

22. Le projet de résolution proposé par le représentant de la Norvège est conçu de façon à exercer une pression collective plus forte tout en recherchant de nouvelles méthodes qui pourraient être utilement appliquées pour ass· er une transformation de la situation dans la paix et dans l'ordre. Ma délégation appuiera ce texte.

23. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Ma délégation intervient à ce stade parce qu'elle s'estime tenue de se prononcer sur le projet de résolution [S/5469] présenté ce matin en termes éloquents par l'ambassadeur de Norvège.

24. Je voudrais dire d'emblée, en tant que représentant africain, que cette initiative me paraît venir à son heure. C'est la première fois qu'une telle initiative est prise par un pays non afro-asiatique sur une question dont l'inscription à l'ordre du jour a été proposée par les pays afro-asiatiques. En fait, c'est la première fois qu'un représentant d'un pays nordique a décidé de proposer des mesures qui permettraient, à son avis, de résoudre un problème aux incidences universelles.

25. Ma délégation a étudié le projet de résolution avec beaucoup d'attention, et sa première réaction est que ce projet contient un certain nombre de points importants. Nous estimons que le paragraphe 5 est un complément utile à l'embargo sur les armes et les munitions que le Conseil a jugé bon d'imposer le 7 août. Nous sommes également en faveur du paragraphe par lequel le Conseil engage tous les Etats à se conformer aux dispositions de la dernière résolution du Conseil de sécurité sur la question.

26. Cette initiative est la bienvenue, ai-je déclaré, parce qu'on nous a dit, à nous les Etats africains, que notre position actuelle est trop extrême et qu'il est d'autres mesures positives que l'on pourrait proposer et mettre en œuvre. C'est pourquoi nous avons indiqué à la Commission politique spéciale et au cours des consultations que les Afro-Asiatiques ont eues avec le Ministre des affaires étrangères danois et ensuite avec les représentants des pays scandinaves que, s'ils avaient d'autres propositions à faire, nous aimerions qu'on les étudie. Ce projet de résolution mérite donc toute notre attention.

27. Nous avons cependant des doutes sérieux quant à la nécessité de constituer un "groupe d'experts éminents", comme le prévoit le paragraphe 6. Si ce groupe devait avoir pour tâche de persuader le Gouvernement sud-africain de renoncer à sa politique raciste, c'est-à-dire à la politique d'apartheid, nous serions en faveur de sa création. Après tout, la question principale qui est en jeu en Afrique du Sud est

to all inhabitants in the territory as a whole. What we want to see is that South Africa becomes a non-racial society, indivisible and whole. If the idea of a special group of experts is to persuade the South African Government to do the things that I have just outlined, then we would welcome the group. But we have our fears.

28. In 1953 and 1954 quite a similar group of experts was established [5] to report to the General Assembly, and we all know the fate of that Commission of experts —in fact, nothing came out of its work.

29. What is more, we fear that any agreement on our part to a special group of experts would commit us in large measure. Supposing the group advocated the partition of South Africa—which we all oppose—what, then, would the position of African States be in regard to such a recommendation? In the talks we have had with our Norwegian colleague these points were brought out and, in fact, in his statement this morning he made it clear that on no account would there be a divided society—that what is conceived is a non-racial society, indivisible and whole.

30. As to our other fears we think the establishment of a group of this kind should not muzzle us; we think it should be possible for the Security Council to meet at any time, should there be a crisis warranting a meeting of the Council; or that other organs of the Organization should be able to discuss this problem in spite of the establishment of this special committee of experts.

31. That is why we are very happy to see, in operative paragraph 8, the fact that the Secretary-General is supposed to report to the Security Council "such new development as may occur . . .". I think this is a salutary addition to the draft, which we welcome, and it might well help to put our fears at rest as regards paragraph 6. But we feel that "such new development as may occur" could also be reported by the existing Special Committee on the Policies of Apartheid of the Government of the Republic of South Africa, which, after all, has been charged by the General Assembly to be a watchdog over the whole problem of the apartheid policies of South Africa. We also feel that the establishment of a small group of experts should in no way affect the work of the Special Committee, whose work has been mainly political and whose reports all of us have welcomed, whether in the General Assembly or in the Security Council.

32. So, these are some of the reservations which we have to the draft resolution—and, in fact, we would like to see that paragraph deleted. We would also have liked to see in paragraph 5 an addition to the part where the council "... calls upon all States to cease forthwith the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa". We would have like to see, in addition to the idea of "maintenance", the word "use" of arms and ammunition in South Africa. This would have strengthened that paragraph and would have, to use an American term, "cinched the case".

33. We would also have liked to have seen included in that same paragraph 5 the addition of "aid". We think

[5] See General Assembly resolution 616 A (VII).

de donner l'égalité politique, économique et sociale à tous les habitants du territoire. Ce que nous voulons, c'est que l'Afrique du Sud devienne une société non raciale, unie et indivisible. Si la constitution d'un groupe spécial d'experts a pour objet de persuader le Gouvernement sud-africain d'agir dans ce sens, nous en sommes partisans. Mais nous avons des doutes à ce sujet.

28. En 1953 et 1954, un groupe d'experts tout à fait analogue a été créé [5] et chargé de faire rapport à l'Assemblée générale, et nous savons tous quel en a été le sort; en fait, il n'est rien résulté de son travail.

29. Bien plus, nous craignons qu'en acceptant l'idée de constituer un groupe spécial d'experts nous ne nous engagions trop avant. A supposer que le groupe préconise le partage de l'Afrique du Sud — ce à quoi nous nous opposons tous —, quelle serait alors la position des Etats africains à l'égard d'une telle recommandation? Dans nos conversations avec notre collègue norvégien, ces points ont été discutés; en fait, dans son intervention de ce matin, il a précisé qu'en aucun cas il ne saurait y avoir une société divisée et qu'il s'agit bien de former une société non raciale, une et indivisible.

30. Quant à nos autres appréhensions, nous pensons que la création d'un groupe de cette sorte ne saurait nous imposer silence; nous sommes d'avis que le Conseil de sécurité devrait pouvoir se réunir à tout moment, au cas où une crise le justifierait, ou que d'autres organes de l'ONU devraient pouvoir examiner ce problème malgré la création de ce groupe spécial d'experts.

31. C'est pourquoi nous sommes très heureux de relever au paragraphe 8 du projet de résolution que le Secrétaire général a été prié de faire rapport au Conseil de sécurité "sur les faits nouveaux qui peuvent intervenir". Je pense que cette disposition complète utilement le texte et qu'elle aidera à dissiper les appréhensions que suscitait en nous le paragraphe 6. Mais nous estimons que ces "faits nouveaux qui peuvent intervenir" pourraient également faire l'objet d'un rapport du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine, lequel après tout a été prié par l'Assemblée générale de suivre de près le problème d'ensemble des politiques d'apartheid en Afrique du Sud. Nous estimons aussi que la création d'un petit groupe d'experts ne devrait influer en rien sur le travail du Comité spécial, dont l'action a été essentiellement politique et dont les rapports ont été accueillis par tous avec satisfaction, que ce soit à l'Assemblée générale ou au Conseil de sécurité.

32. Telles sont donc certaines des réserves que nous avons à formuler quant au projet de résolution; nous souhaiterions en fait que le paragraphe 6 soit supprimé. Nous aurions également souhaité ajouter au paragraphe 5, où le Conseil "demande ... à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud", le mot "utilisation" (d'armes et de munitions en Afrique du Sud). Cela aurait renforcé le paragraphe et rendu toute échappatoire impossible.

33. Nous aurions aimé également voir ajouter le mot "aide" dans ce paragraphe. Nous pensons que

[5] Voir résolution 616 A (VII) de l'Assemblée générale.

all aid should cease forthwith, but we have been told that, at this stage, our friend could not see his way clear to adding the idea of "aid" to that paragraph.

34. These are the reservations we have and, when it comes to voting, my delegation would like to ask that a separate vote be held on paragraph 6 of the draft resolution which is now before the Council.

35. I want to concluded by paying a special tribute to Ambassador Nielsen for the work which he has done. I have always said that the Nordic countries, and their representatives here, are doing a very good job and we—those of us from the Afro-Asian countries—feel that we can always make common cause with them and pool our energies on these matters, together with the Eastern European countries, who have always been very forthcoming in their support, without showing any hesitation. We feel that all together, with the Nordic countries, the Eastern European countries, the Latin American countries, we try to solve some of these problems.

36. We have been told that our methods are extreme; we have been told that the way we see things is not the way others see things; therefore, we are prepared to give our Nordic friends this opportunity of showing their hand, of demonstrating what they can do. That is why we welcome this moratorium of five months and we think that after five months we should be in a position to assess the situation: whether we are right or whether they are.

37. Mr. NIELSEN (Norway): May I express my deep-felt gratitude for the kind words addressed to the Nordic countries and to the Norweigan delegation. They warm our hearts particularly as they come from one of the two African representatives on the Security Council. It is not the habit of the Nordic countries to speak on each other's behalf without having been expressly authorized to do so, but I do think that I can take the liberty of saying, on behalf of all the Nordic countries, that they appreciate very deeply the words just uttered by the distinguished representative of Ghana.

38. With regard to the request for a separate vote on operative paragraph 6, may I appeal to the representative of Ghana—if he can see his way—not to press this request. The reason is very simple. From the Nordic point of view, operative paragraph 6 is the core of the initiative which we have felt justified in taking in the Council in regard to this tragic affair of apartheid at this juncture. Without that paragraph there would have been no initiative by Norway in the Council at this time.

39. I should like to say, in conclusion, that I do not think it is a matter of choice between whether the African States have been right in their doubts or whether the Nordic States have been right in their confidence. We think that we should express some confidence that the Security Council is going to be right and that we shall be able to look on the matter with some small measure of greater confidence when it is brought before the Council again.

40. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): In my statement yesterday morning [1075th meeting] I expressed the hope that the Council would conclude its debate on the question of apartheid with the adoption of a draft resolution which would obtain unanimous support. I should like to return to the mean-

toute aide devrait cesser immédiatement, mais on nous a dit qu'à ce stade il ne paraissait pas possible d'ajouter ce mot au paragraphe 5.

34. Telles sont donc les réserves que nous tenions à formuler et, lorsque le projet de résolution sera mis aux voix, ma délégation demandera un vote séparé sur le paragraphe 6.

35. Je tiens pour conclure à rendre hommage à l'ambassadeur Nielsen pour la tâche qu'il a accomplie. J'ai toujours dit que les pays nordiques, et leurs représentants ici, font d'excellent travail: les représentants des pays afro-asiatiques estiment qu'ils peuvent toujours faire cause commune avec eux, et unir aussi leurs forces à celles des pays d'Europe orientale, qui nous ont toujours accordé leur appui sans réserve. Nous pourrions ainsi tous ensemble, pays du Nord, d'Europe orientale et d'Amérique latine, tenter de résoudre certains de ces problèmes.

36. On nous a dit que nos méthodes sont extrêmes, que nous ne voyons pas les choses de la même manière que d'autres; nous sommes donc prêts à donner à nos amis nordiques l'occasion de montrer ce dont ils sont capables. C'est pourquoi nous acceptons l'idée d'un moratoire de cinq mois et nous pensons qu'après ce délai nous serons en mesure de juger de la situation et de voir qui de nous avait raison.

37. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Permettez-moi d'exprimer ma profonde gratitude pour les paroles aimables adressées aux pays nordiques et à la délégation norvégienne. Venant de l'un des deux représentants africains au Conseil de sécurité, elles nous vont droit au cœur. Il n'est pas dans l'habitude des pays nordiques de faire une déclaration au nom de leur groupe sans y avoir été expressément autorisés, mais je pense pouvoir prendre sur moi de dire, au nom de tous les pays nordiques, combien ils apprécient les paroles que vient de prononcer le représentant du Ghana.

38. En ce qui concerne la demande tendant à mettre aux voix séparément le paragraphe 6 du projet de résolution, je me permets d'adresser un appel au représentant du Ghana pour qu'il voie s'il ne lui serait pas possible de ne pas y insister. La raison en est fort simple: le paragraphe 6 constitue, du point de vue nordique, l'essence même de l'initiative que nous avons cru pouvoir prendre au Conseil à ce stade des débats sur la tragique question de l'apartheid. Nous tenons à dire que sans ce paragraphe il n'y aurait pas eu d'initiative norvégienne au Conseil en ce moment.

39. Pour conclure, je voudrais déclarer qu'à mon avis il ne s'agit pas de savoir si les Etats africains ont eu raison d'avoir des doutes ou si les Etats nordiques ont eu raison de garder confiance. Nous estimons que nous devrions exprimer une certaine confiance dans l'action du Conseil de sécurité et nous espérons que nous pourrons témoigner d'une confiance tant soit peu accrue lorsque cette question se présentera à nouveau devant le Conseil.

40. M. BENHIMA (Maroc): Dans mon intervention d'hier matin [1075ème séance] j'avais formulé le vœu que le Conseil, terminant les débats sur la question de l'apartheid, tende essentiellement à appuyer un projet de résolution qui obtiendrait avant tout l'unanimité du Conseil. Je me permets de revenir sur la

ing we attach to such unanimity. It is not just a question of form but as certain delegations felt obliged to abstain when the previous resolutions were adopted we fear that South Africa might conclude on the basis of those hesitations or abstentions that the Council is not unanimous in condemning its policy and still less so in regard to the measures or sanctions to be adopted. Moreover, the peoples of South Africa who see that the Security Council and other United Nations bodies have been unable, despite their frequent meetings, to agree on concrete measures and, as Mrs. Pandit has rightly pointed out, who might have recourse to violence —the last resort of desperate men—would regard this first unanimous vote in the Council as an encouragement for Africa's efforts and a sign of the Council's understanding of other trends.

41. It is because of this concern for unanimity that we have co-operated with the Norwegian delegation in drawing up the draft resolution. Since, however, it is because of our ideals that we have joined together in denouncing the policy of apartheid, we could hardly allow the diversity of our interests to be the only reason which, when a specific resolution is being considered, might give the impression that different attitudes are due to political and geographical divisions.

42. We highly appreciate the effort made by Mr. Nielsen to enable our wishes to be expressed in the text and, in fact, those wishes are largely covered in the preambular paragraphs. He has also made a praiseworthy effort to introduce in the operative part of the draft resolution some of the steps which we feel it is important and urgently necessary to take, although there are certain other considerations which we have expressed in the General Assembly and indeed here which have unfortunately found no place in the text. I shall have to associate myself with the reservations made by the representative of Ghana on the subject of paragraph 6 of the draft resolution. After listening to the explanations given by the Norwegian representative on two occasions and the reservations expressed by the representative of Ghana, I should like to express some myself in order to define and clarify the position of my delegation.

43. We should like it to be clearly understood that if this paragraph is adopted it can in no case constitute any limitation whatsoever on the duties and functions of the Special Committee which are, as the General Assembly stated when establishing it, to examine the problem whenever the situation makes that necessary. The group of experts could contribute additional elements on which the existing bodies could base a judgement, but it can certainly not replace any of those bodies, since after 1 June 1964, when, on the basis of the Secretary-General's report, judgement is passed on the work done by this group of experts, we would be entirely free to decide whether it is advisable to keep it in being or whether its functions should be brought to an end.

signification que nous voudrions donner à cette unanimité. Il ne s'agit pas seulement d'un souci de forme mais, étant donné le fait que, lors du vote sur les résolutions précédentes, quelques délégations ont cru devoir s'abstenir, d'une crainte que l'Afrique du Sud ne s'abrite derrière ces hésitations ou certaines abstentions pour en conclure que le Conseil n'est pas unanime dans la condamnation de sa politique et encore moins en ce qui concerne les mesures ou les sanctions à prendre à son égard. D'autre part, les peuples d'Afrique du Sud, qui voient le Conseil de sécurité ou les autres organes de notre Organisation multiplier leurs réunions sans aboutir effectivement à des mesures concrètes et qui risqueraient, comme l'a signalé très judicieusement Mme Pandit, de recourir à la seule arme à laquelle les désespérés peuvent recourir — et qui est la violence — verraient dans cette première unanimité du Conseil à la fois un signe encourageant pour les efforts de l'Afrique et un signe de compréhension des autres tendances du Conseil.

41. C'est ce souci de la recherche de l'unanimité qui nous a guidés dans notre coopération avec la délégation norvégienne au moment de l'élaboration du projet de résolution. Mais, du moment que nos idéaux nous amènent ensemble à condamner la politique de l'apartheid, il serait difficile de laisser la divergence de nos intérêts être la seule raison qui pourrait, devant une résolution précise, donner l'impression que les différentes attitudes s'expliquent par des démarcations politiques et géographiques.

42. Nous avons hautement apprécié l'effort de l'ambassadeur Nielsen pour essayer de donner, dans ce texte, une place importante à nos préoccupations et, effectivement, dans tous les considérants de ce texte ces préoccupations trouvent une place méritoire. Il y a eu aussi un effort très louable pour introduire dans le dispositif du projet de résolution quelques-unes des mesures qui nous paraissent à la fois importantes et urgentes, bien que certaines autres préoccupations que nous avons exprimées à l'Assemblée générale ou ici même n'aient, malheureusement, pas trouvé de place dans ce texte. J'aurai par ailleurs à appuyer les réserves qui ont été faites par le représentant du Ghana au sujet du paragraphe 6 du projet de résolution. Ayant entendu les clarifications du représentant de la Norvège à deux reprises, ainsi que les réserves exprimées par le représentant du Ghana, je voudrais en exprimer moi-même quelques-unes, pour essayer de conclure et de définir la position de ma délégation.

43. Nous souhaiterions qu'il soit bien compris que, si ce paragraphe était voté, il ne pourrait en aucun cas constituer une limitation quelconque aux obligations et aux attributions du Comité spécial, qui est habilité, comme l'Assemblée générale l'a précisé au moment de sa création, à examiner ce problème toutes les fois que la situation rendra cet examen nécessaire. Si le groupe d'experts doit apporter des éléments supplémentaires d'appréciation aux organes existants, il ne peut nullement se substituer à aucun de ces organes car, à partir du 1er juin 1964, l'appréciation qui serait faite, sur la base du prochain rapport du Secrétaire général, du travail accompli par ce groupe d'experts nous laissera l'entière liberté de savoir s'il est encore opportun de le maintenir à l'avenir ou s'il faut mettre un terme à ses attributions.

44. Furthermore, like my eminent friend the representative of Ghana, I wish to stress the necessity for any member of the Council or the General Assembly to reserve the right we have, if circumstances require it, to request the convening of an appropriate body at any time; the existence of the group of experts must not be used as a procedural argument for delaying or preventing such a meeting.

45. I am sure that these are the essential reservations that the African delegations would have liked to express with regard to paragraph 6. If these reservations are taken into account, I feel sure that I am expressing the feelings of the four African Ministers for Foreign Affairs, the representative of India and my colleague from Ghana when I say that the Norwegian representative's appeal will meet with the desired response from our delegations. It is in this spirit that, having expressed these reservations, I should like to address this appeal not just to the African delegations but to the Council as a whole in the hope that we may achieve unanimity.

46. Mr. ALVARADO (Venezuela) (translated from Spanish): First of all, I should like to express to you, as representative of the United States, and through you to the Government and people of the United States, the sincere condolences of the Government and people of Venezuela on the tragic death of President Kennedy, an outstanding man, who by his noble struggle for peace and respect for human dignity has already won for himself a prominent place in history.

47. Once again this Council has met to consider the problem created by the system of apartheid in South Africa. This system violates the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations. The thirty-two African States Members of our Organization have found it necessary to request the present meetings of the Council in view of the report by the Secretary-General [6] and especially the letter from the Minister for Foreign Affairs of South Africa to the Secretary-General reproduced in part II of that report. It appears from that letter that the Government of South Africa is not willing to give effect to this Council's resolution of 7 August of this year. Indeed, the Government of South Africa has intensified its discriminatory policy and has refused to release all persons imprisoned, interned or subjected to other restrictions for having opposed the policy of apartheid, in spite of the provisions of operative paragraph 2 of that resolution.

48. This Council must therefore consider what measures should be taken next to convince the Government of South Africa that its position is untenable and that world opinion condemns the policy of apartheid.

49. The delegation of Norway has submitted a draft resolution along these lines. We consider that the provisions in operative paragraph 5 of the draft resolution is of particular importance in that it calls upon all States to cease forthwith the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa. This would represent a step forward by the Council

[6] Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963, document S/5438.

44. Par ailleurs, je voudrais insister, comme l'a fait mon éminent ami le représentant du Ghana, sur la nécessité, pour tout membre du Conseil ou de l'Assemblée générale, de se réserver le droit — qui nous appartient si les circonstances l'exigent — de demander la convocation d'un organe approprié, à tout moment, sans que l'existence de ce groupe d'experts soit, au point de vue de la procédure, un argument pour retarder ou empêcher une telle réunion.

45. Je suis sûr que telles sont les réserves essentielles que les délégations africaines auraient voulu exprimer à l'égard du paragraphe 6. S'il devait être tenu compte de ces réserves, je suis sûr d'exprimer le sentiment des quatre ministres des affaires étrangères africains, de la représentante de l'Inde et de mon collègue du Ghana en disant que l'appel du représentant de la Norvège trouvera l'écho souhaité auprès de nos délégations. Et c'est dans cet esprit qu'ayant exprimé ces réserves je voudrais être sûr d'adresser cet appel non seulement aux délégations africaines, mais aussi à l'ensemble du Conseil, pour que nous aboutissions à l'unanimité.

46. M. ALVARADO (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: Je tiens tout d'abord à vous présenter à nouveau, Monsieur le Président, en votre qualité de représentant des Etats-Unis et, par votre intermédiaire, au gouvernement et au peuple américains, les sincères condoléances du gouvernement et du peuple du Venezuela pour la mort tragique du président Kennedy, figure éminente qui s'est déjà acquis une place importante dans l'histoire par son noble combat pour la paix et le respect de la dignité humaine.

47. Le Conseil se réunit à nouveau pour connaître du problème créé par le régime d'apartheid qui règne en Afrique du Sud en violation des principes et des objectifs de la Charte de notre organisation. Les 32 Etats africains qui font partie de notre organisation se sont vus dans l'obligation de demander ces réunions du Conseil en raison du rapport présenté par le Secrétaire général [6] et, particulièrement, de la lettre adressée au Secrétaire général par le Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud, qui est reproduite dans la deuxième partie du rapport précité. En fait, il ressort de cette lettre que le Gouvernement sud-africain n'est pas disposé à mettre à exécution la résolution adoptée par le Conseil le 7 août 1963. Au contraire, le Gouvernement sud-africain a intensifié sa politique de discrimination et s'est refusé à mettre en liberté des personnes emprisonnées, internées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'apartheid, et ce malgré les dispositions prévues au paragraphe 2 de la résolution déjà citée.

48. Cela étant, le Conseil doit envisager l'application de nouvelles mesures capables de convaincre le Gouvernement sud-africain que sa position est indéfendable et que la politique d'apartheid mérite d'être condamnée par la conscience internationale.

49. C'est dans ce sens que la délégation norvégienne nous a présenté un projet de résolution. Nous considérons comme particulièrement importante la disposition prévue au paragraphe 5 du projet de résolution par laquelle le Conseil fait appel à tous les Etats pour qu'ils mettent fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et

[6] Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963, document S/5438.

in its consideration of the question and would supplement the recommendation in operative paragraph 3 of its resolution of 7 August. The draft resolution furthermore reaffirms and strengthens that resolution.

50. In regard to the provisions of operative paragraphs 6 and 7 of the draft resolution, my delegation welcomes the observations given by the representative of Norway when he introduced his draft that their provisions do not violate Article 2, paragraph 7, of the Charter and would not entail any delay or cause the postponement of the adoption of stronger measures by the Council.

51. That being the case, and although my country is prepared to support more radical measures—as was shown in the debate and voting on the draft resolution submitted to the Council at its August meetings [1053rd and 1056th meetings]—we consider that the draft resolution submitted by the delegation of Norway constitutes a step forward in the struggle against the policy of apartheid, and consequently we have the greatest pleasure in giving it our full support.

52. The PRESIDENT: I have no further speakers inscribed for this afternoon. Before we adjourn until tomorrow at 10.30 a.m., may I renew my thanks to the members of the Security Council who have today expressed with such feeling and thoughtfulness, their sympathy to the people of my country in our recent grave loss. To my own thanks, I am sure I can add the respectful thanks of President Kennedy's family and the American people who are honoured by your presence in our country and by the kindness that has been expressed so eloquently here in the Council chamber.

The meeting rose at 5.5 p.m.

de munitions en Afrique du Sud. Cette disposition constituerait une nouvelle mesure prise par le Conseil dans l'examen de cette affaire ainsi qu'un complément à la recommandation faite par le Conseil au paragraphe 3 de sa résolution du 7 août. Par ailleurs, le projet de résolution réaffirme et renforce ladite résolution.

50. Quant aux dispositions des paragraphes 6 et 7 du projet de résolution, ma délégation accueille avec satisfaction les explications fournies par le représentant de la Norvège, lorsqu'il a présenté ce projet, selon lesquelles lesdites dispositions ne violent pas le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte et ne provoqueront pas de retard ni ne feront différer l'adoption par le Conseil de mesures plus énergiques.

51. Dans ces conditions, bien que mon pays soit à même d'appuyer des mesures plus radicales, comme il l'a démontré lorsque le projet de résolution présenté au Conseil au cours du mois d'août a été examiné et mis aux voix [1053ème et 1056ème séances], nous considérons que le projet de résolution présenté par la délégation norvégienne constitue un pas en avant dans la lutte contre la politique d'apartheid et, en conséquence, nous lui donnerons volontiers tout notre appui.

52. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a plus d'orateurs inscrits pour cet après-midi. Avant de nous ajourner jusqu'à 10 h 30 demain matin, je voudrais adresser à nouveau mes remerciements aux membres du Conseil de sécurité qui ont dit aujourd'hui avec tant de sincérité et d'émotion la part qu'ils prennent au deuil cruel qui vient de frapper le peuple de mon pays. Je suis certain de pouvoir associer à ces remerciements la famille du président Kennedy et le peuple américain, qui s'honorent de votre présence dans notre pays et des sentiments qui ont été si éloquemment exprimés à cette tribune.

La séance est levée à 17 h 5.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS
ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

NIGERIA/NIGÉRIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.

NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.

NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.

UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwart St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244, Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/VIÊT-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOÏZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/ ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/ UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES: MEZHDUNARODNAYA KNYIGA, Smolenskaya Ploshchart, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.

DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.

EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

UNITED STATES OF AMERICA/ ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland, Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.

CURAÇAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES NÉERLANDAISES):
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.

JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.

TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N. Price: $U.S. 0.35 (or equivalent in other currencies) 20398—February 1965—1,900